

Adrián Morgollón Zamora

Traductor EN, IT > ES

Maimónides, 50, 41930, Bormujos (Sevilla)



955723718 • 658937290



admorzam@gmail.com

<http://www.proz.com/translator/88789>

Perfil profesional

Licenciado en filología inglesa con más de ocho años de experiencia profesional en distintos campos de la traducción (traducciones institucionales, técnicas, localización, etc.)

Licenciado en traducción e interpretación de inglés e italiano (a falta de tres asignaturas de interpretación)

Amplia formación complementaria en el sector de la traducción: traducción médica, traducción de videojuegos, traducción de software y páginas web, etc.

Experiencia en traducción

2008- **TRADUCTOR Y DOCUMENTALISTA EN PLANTILLA (6 años)**

2014 Panel Sistemas Informáticos, Madrid

Traducción **inglés <> español** de documentación técnica generada en el proyecto

Altamira (sistema de tarificación y cobro de **Ericsson** para clientes de telefonía móvil tanto prepago como pospago); gestión de documentación del proyecto Altamira (redacción, revisión, corrección, actualización)

2008- **TRADUCTOR AUTÓNOMO (3 meses)**

2008 Celer Pawlowsky, S.L., Barcelona

Traducción **inglés, italiano > español** de diferentes tipos de documentos en el marco de un proyecto del **Parlamento Europeo**

2008- **TRADUCTOR Y DOCUMENTALISTA EN PRÁCTICAS (5 meses)**

2008 Adis Meridianos, Sevilla

Traducción **inglés > español** de diferentes tipos de documentos; gestión de documentación (redacción, revisión, corrección, actualización)

2006- **TRADUCTOR EN PRÁCTICAS (3 meses)**

2006 Morote Traducciones, S.L., Sevilla

Traducción **inglés > español** de diferentes tipos de documentos

2006- **TRADUCTOR AUTÓNOMO**

2006 Trusted Translations Inc., Virginia, EEUU, 2006

Traducción **inglés > español** de diferentes tipos de documentos

2006- **TRADUCTOR AUTÓNOMO**
2006 AQ Sound, Sheffield, Inglaterra
Traducción **inglés > español** del contenido de la página web de la compañía

Formación académica

2006- **LICENCIATURA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (LENGUA B: INGLÉS.**
2008 **LENGUA C: ITALIANO)** (a falta de tres asignaturas de interpretación)
Universidad Pablo de Olavide, Facultad de Humanidades, Sevilla

2006- **CERTIFICADO DE APTITUD PEDAGÓGICA: INGLÉS**
2007 Universidad de Sevilla, Sevilla

1999- **LICENCIATURA EN FILOLOGÍA INGLESA**
2006 Universidad de Sevilla, Facultad de Filología, Sevilla

- Participación en el Programa Sócrates-Erasmus (septiembre 2004 - junio 2005)
Universidad de Sheffield, Sheffield, Reino Unido

Formación complementaria

2014 **Curso Especialista en Traducción Médica Inglés > Español**
Trágora Formación Granada

2010 **Curso Localización de Software**
Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

2009 **Curso Traducción y Localización Videojuegos Inglés > Español**
Trágora Formación, Granada

2007 **Curso Introducción al Inglés Jurídico**
Universidad Pablo de Olavide, Sevilla

Competencias lingüísticas

Español: lengua materna Inglés: C1 (usuario competente) Italiano: B2 (usuario independiente)

Competencias informáticas

Sistemas operativos: Windows 8, Windows Vista, Windows XP

Ofimática: Microsoft Office 2007, 2003

Herramientas TAO: SDL Trados Studio 2014, Trados 2007

Herramientas localización: SDL Passolo 2011, WinHTTrack, Webbudget, Castcradle, Sangit 8